

« Et ils lui dirent : Où est Sarah ta femme ? »

Explication de l'allusion merveilleuse du « Mégaleh Amoukot » dans les paroles du Roi David : « J'élèverai - אשא - la coupe des saluts » — « איה ש'רה אשתך » est l'acronyme de : « אשא »

Notre Sidra hebdomadaire, la Sidra de Vayera, nous donne l'opportunité de méditer sur la bonne nouvelle que les anges ont préparée pour Avraham Avinou et Sarah Iménou, à savoir qu'ils allaient donner naissance à Yitzchak. Il est écrit qu'ils ont demandé à Avraham (Genèse, 18 : 9)¹ : « **Et ils lui dirent : Où est Sarah ta femme (איה ש'רה אשתך) ? Et il dit : Voici, dans la tente** ». Rashi explique² : « **Afin de lui envoyer la coupe de bénédiction** ». Le « Mégaleh Amoukot » a écrit sur la Sidra de Vaetchanan (Ofan 152) que c'est à cela que le Roi David a fait allusion lorsqu'il a dit (Psaumes, 116 : 13)³ : « **J'élèverai (אשא) la coupe des saluts et j'invoquerai le Nom de Hashem** » — **le mot « אשא » est l'acronyme de « איה ש'רה אשתך »**⁴. Il explique ensuite ce sujet selon la voie mystique (Sod), comme à son habitude. Toutefois, il convient d'expliquer ce sujet également selon la voie de l'homélie (Drash) : quel est le lien entre la question des anges « **Où est Sarah ta femme** » et ce qu'a dit le Roi David : « **J'élèverai la coupe des saluts** » ?

En préambule, expliquons encore quelques points de notre Sidra qui nécessitent un éclaircissement. En premier lieu, concernant le commentaire de Rashi (18 : 1)⁵ :

« Comme la chaleur du jour » - le Saint, béni soit-Il, a fait sortir le soleil de son étui afin de ne pas le fatiguer avec des invités. Et parce qu'Il l'a vu affligé du fait que des invités ne venaient pas, Il a fait venir à lui les anges sous l'apparence d'hommes.

Cela nécessite une explication : n'est-il pas évident que le Saint, béni soit-Il, savait d'avance qu'Avraham s'affligerait de

ce que des invités ne venaient pas ? Si tel est le cas, qu'a vu Hashem pour faire sortir le soleil de son étui pour ensuite lui amener des invités ?

Il convient également d'expliquer ce qu'a écrit le « Baal HaTourim »⁶ :

« וירא אליו ה' » (Et Hashem lui apparut) : les lettres finales forment le mot « אוה », ce qui enseigne qu'il a désiré (אוה) résider dans la tente d'Avraham.

Le « Yismach Moshé » ajoute une explication à l'allusion du mot « אוה », en se référant à ce que le Maharcha a expliqué (Menachot, 87a et b) sur le verset (Psaumes, 132 : 13)⁷ : « **Car Hashem a choisi Sion, Il l'a désirée (אוה) pour Sa demeure.** » Or, un verset explicite dit (à la fin de la Sidra de Beshalach)⁸ : « **Et il dit : Car la main est sur le trône (כס) de Yah (יה), guerre de Hashem contre Amalec de génération en génération.** » Rashi explique⁹ : « **Pourquoi est-il écrit « כס » et non pas « כסא » (trône), et pourquoi même le Nom divin est-il divisé en sa moitié ? Le Saint, béni soit-Il, a juré que Son Nom n'est pas complet et que Son trône n'est pas complet jusqu'à ce que le nom d'Amalec soit totalement effacé. Et lorsqu'il sera effacé, le Nom sera complet et le trône sera complet.** »

Il s'avère donc que tant que le nom d'Amalec existe, la lettre « Aleph » manque au mot « כס », et deux lettres, « Vav-Hé », manquent au Nom Ineffable « הוי"ה », soient donc les lettres « Aleph-Vav-Hé » qui sont les lettres du mot « אוה ». Et lors de la Délivrance future, lorsque le nom d'Amalec sera effacé, ces lettres retourneront à leur place. Et c'est là l'explication de :

1 ויאמרו אליו איה שרה אשתך ויאמר הנה באהל

2 כדי לשגר לה כוס של ברכה

3 כוס ישועות אשא ובשם ה' אקרא

4 « אשא » גוטרקון איה ש'רה אשתך

5 כחום היום, הוציא הקב"ה חמה מגנתיקה שלא להטריחו באורחים, ולפי שראהו מצטער

שלא היו אורחים באים, הביא המלאכים עליו בדמות אנשים

6 וירא אליו ה', סופי תיבות או"ה, מלמד שאוה לשכון באהל של אברהם

7 כי בחר ה' בציון אוה למושב לו

8 ויאמר כי יד על כס יה מלחמה לה בעמלק מדור דור

9 מהו כס ולא נאמר כסא, ואף השם נחלק לחציו, נשבע הקב"ה שאין שמו שלם ואין כסאו

שלם עד שימחה שמו של עמלק כולו, וכשימחה שמו יהיה השם שלם והכסא שלם

« **Car Hashem a choisi Sion** » — lorsque le Saint, béni soit-Il, choisira Sion lors de la Délivrance future, alors : « **Il l'a désirée (אוה) pour Sa demeure** », le Saint, béni soit-Il, remettra les lettres « אוה » à leur place.

Or, dans notre Sidra, à l'époque d'Avraham, Amalec n'existait pas encore. Cependant, avant qu'Avraham ne diffuse dans le monde la foi pure en Hashem, D.ieu du monde, en raison de l'ampleur de l'hérésie, les lettres « אוה » manquaient également au Trône « כסא » et du Nom Ineffable « הוי"ה ». Mais, maintenant, après qu'il a accompli le commandement de la circoncision en ce jour même avec une grande publicité, les lettres « אוה » sont retournées à leur place, et le trône est devenu complet ainsi que le Nom Ineffable. Selon cela, l'allusion est expliquée : les lettres finales de « וירא אליה » sont « אוה », car par la circoncision, les lettres « אוה » sont retournées à leur place. Alors, poursuivons cette voie, et expliquons quelle est la signification du retour des lettres « אוה » à leur place, ce qui ne s'accomplira lors de la Délivrance future qu'après que le nom d'Amalec sera effacé de dessous les cieux.

Les anges sont venus recevoir la décision halachique d'Avraham selon lequel le Roi David a le droit de faire partie de l'assemblée d'Hashem

J'ai pensé expliquer tout cela à la lumière de ce qu'a explicité l'auteur du Chidoushei HaRim, concernant ce qui est enseigné dans le Talmud (*Baba Metzia*, 86b) sur le verset (Genèse, 18 : 2)¹⁰ : « **Il leva les yeux, regarda, et voici que trois hommes se tenaient près de lui** ». **Qui étaient ces trois hommes ? Michaël, Gabriël et Rephaël : Michaël qui venait annoncer la bonne nouvelle à Sarah, Rephaël qui venait guérir Avraham, et Gabriël qui allait détruire Sodome.** [Le Talmud objecte :] « **N'est-il pas écrit : « Et les deux anges arrivèrent à Sodome sur le soir »** [ce qui montre que seuls deux anges ont détruit Sodome, et non pas Gabriël seul] ? » Et le Talmud répond : « **Michaël alla avec lui afin de sauver Loth** ». C'est-à-dire que Michaël accompagna Gabriël pour sauver Loth. [Et ce qu'a expliqué Rashi, selon qui c'est Raphaël qui a guéri Avraham et sauvé Loth, relève de l'avis du Midrash (*Bereshit Rabba*, 50 : 2) qui diverge du Talmud].

Le Chidoushei HaRim analyse : puisque l'ange Gabriël n'était envoyé que pour détruire Sodome, pourquoi s'est-il joint à Michaël et Rephaël lorsqu'ils se sont rendus chez Avraham, alors qu'il n'avait aucune mission à accomplir auprès

de ce dernier ? Il faut également expliquer pourquoi il était nécessaire que l'ange Michaël — qui était allé annoncer à Sarah la naissance de Yitzchak — aille aussi sauver Loth. Les anges manquaient-ils dans le Ciel pour pouvoir accomplir cette mission de sauvetage de Loth ?

Le Chidoushei HaRim explique cela en se basant sur le fait connu que si Loth a mérité d'être sauvé de la destruction de Sodome, c'est uniquement grâce au Roi David qui descendait de Loth par l'intermédiaire de Ruth la Moabite, ainsi qu'il est expliqué dans le Midrash (*Bereshit Rabba*, 41 : 4) sur le verset (Genèse, 13 : 5)¹¹ :

« **Et Loth aussi, qui marchait avec Avram, avait des troupeaux, des tentes...** » — **Rabbi Toviah bar Yitzchak a dit : « Deux tentes : Ruth la Moabite et Naamah l'Ammonite. De même : « Lève-toi, prends ta femme et tes deux filles qui se trouvent... » — les deux «trouvailles» : Ruth la Moabite et Naamah l'Ammonite.** **Rabbi Yitzchak a dit (Psaumes, 89 : 21) : « J'ai trouvé David mon serviteur » — où l'ai-je trouvé ? À Sodome.**

Il est de même expliqué dans le Zohar Hakadosh (*Sidra de Lech Lecha*, 79a) sur le verset (Genèse, 12 : 5)¹² : « **Avram prit Sarai sa femme et Loth, le fils de son frère.** » Le Zohar s'étonne¹³ : « **Qu'a vu Avraham pour s'attacher Loth ? Il a perçu par l'esprit saint que David était destiné à sortir de lui** »

Or, il est expliqué dans le Talmud (*Yebamot* 76b et 77a) qu'il y eut une grande discussion entre Doeg l'Édomite et Avner ben Ner. Doeg l'Édomite soutenait en effet que le Roi David n'avait pas le droit d'entrer dans la communauté d'Hashem, parce qu'il descendait de Ruth la Moabite ; or un verset explicite dit (*Deutéronome*, 23 : 4)¹⁴ : « **L'Ammonite et le Moabite n'entreront point dans la communauté de Hashem** ». Avner lui répondit¹⁵ : « **C'est différent ici, car le texte explicite le motif : « Pour ne pas vous avoir point accueillis avec le pain et l'eau... » — c'est la coutume de l'homme d'accueillir, et non la coutume d'une femme d'accueillir** ».

11 וגם ללוט ההולך את אברם היה צאן ובקר ואוהלים, רבי טוביה בר יצחק אמר שני אהלים רות המואביה ונעמה העמונית, דכוותה קום קח את אשתך ואת שתי בנותיך הנמצאות... שתי מציאות רות המואביה ונעמה העמונית. אמר רבי יצחק (תהלים פט כא) מצאתי דוד עבדי, היכן מצאתיו, בסדום

12 ויקח אברם את שרי אשתו ואת לוט בן אחיו

13 מה חמא אברהם לדבקה עמיה לוט אלא בגין דצפה ברוח הקודש דזמין למיפק מניה דוד

14 לא יבוא עמוני ומואבי בקהל ה'

15 שאני הכא דמפרש טעמא דקרא, על דבר אשר לא קדמו אתכם בלחם ובמים, דרכו של איש לקדם ולא דרכה של אשה לקדם

10 וישא עיניו וירא והנה שלשה אנשים נצבים עליו, מאן נינהו שלשה אנשים, מיכאל וגבריאל ורפאל, מיכאל שבא לבשר את שרה, רפאל שבא לרפא את אברהם, גבריאל אזיל למהפכיה סדום, [והקשו בגמרא] והא כתיב ויבואו שני המלאכים סדומה בערב, [הרי שני מלאכים הפכו את סדום ולא רק גבריאל, ומתרץ] דאזל מיכאל בהדיה לשזביה ללוט

Doeg l'Édomite lui rétorqua¹⁶ : « **Il convenait que les hommes accueillent les hommes et que les femmes accueillent les femmes** ». Le Talmud répond qu'il n'est pas de la dignité d'une femme de sortir de chez elle, ainsi qu'il est écrit (Psaumes, 45 : 14)¹⁷ : « **Toute la gloire de la fille de roi est à l'intérieur** ». En Israël, on disait que cette règle s'apprend de ce qui est écrit dans notre Sidra : « **Et ils lui dirent : Où est Sarah ta femme ? Et il dit : Voici, dans la tente** ». Il est donc explicité qu'il n'est pas dans la coutume des femmes de sortir, par souci de pudeur. S'il en est ainsi, les femmes de Moab n'avaient pas non plus à sortir pour aller au-devant des Enfants d'Israël, et par conséquent, les femmes ammonites et moabites ont le droit d'entrer dans la communauté d'Hashem. Dès lors, le Roi David, qui descendait de Ruth la Moabite, avait le droit d'entrer dans la communauté de Hashem.

Or, il est une grande règle : l'on n'exécute rien en haut, dans le Ciel, si ce n'est après que décision n'a été rendu à ce sujet par un tribunal d'en bas. Tout ce qui est prononcé par le tribunal d'en bas est prononcé par le tribunal d'en haut, comme l'explique le Talmud (*Baba Metzia*, 59b) que la Torah n'est pas dans le Ciel. De même, nous trouvons dans le Talmud (ibid., 86a) qu'au sujet d'une controverse entre le Saint, béni soit-Il, et l'Académie Céleste concernant les lois des plaies (*negaïm*), il fut dit : « **Qui décidera si la Halakha est selon l'un ou l'autre ? Rabbah bar Nachmani** », qui était l'autorité unique en matière de *negaïm*. Il s'avère donc que pour sauver Loth de Sodome grâce au mérite du Roi David qui devait en descendre par le biais de Ruth la Moabite, il fallait au préalable un verdict d'un tribunal d'en bas établissant que Ruth la Moabite était effectivement autorisée à entrer dans la communauté d'Hashem.

C'est pourquoi le Saint, béni soit-Il, a fait en sorte que l'ange Michaël, qui allait sauver Loth de Sodome, se rende d'abord avec les autres anges chez Avraham. Et lorsqu'ils constatèrent que Sarah ne sortait pas pour accueillir les invités, ils demandèrent à Avraham : « **Où est Sarah ta femme ?** », c'est-à-dire : pourquoi ne reçoit-elle pas les invités ? « **Et il dit : Voici, dans la tente** », indiquant qu'elle observait la pudeur et qu'il n'est pas dans la coutume des femmes de sortir. Ainsi, par cet événement, Avraham rendit une décision halachique devant le tribunal d'en bas selon laquelle il n'est pas dans la coutume des femmes de sortir, et par conséquent, Ruth la Moabite est autorisée à entrer dans la communauté de Hashem — puisque pour les femmes de Moab, le motif de « **pour ne pas vous avoir accueillis avec le pain et l'eau** » ne s'applique pas. C'est donc uniquement après avoir entendu ce verdict d'Avraham que

Michaël et Gabriël se rendirent à Sodome : l'un pour détruire Sodome, et l'autre pour sauver Loth par le mérite du Roi David issu de lui. Telle est la teneur de ces merveilleux propos.

Le Roi David dira dans l'avenir : « C'est moi qui bénirai, et il me sied de bénir »

Poursuivons et expliquons le motif pour lequel le Roi David a fait allusion à la question des anges — « **Où est Sarah ta femme ?** (איה שרה אשתך) » — en disant : « **J'élèverai (אשא) la coupe des saluts** » — où « **אשא** » est l'acronyme de « **איה שרה אשתך** », en nous référant à ce qui est enseigné dans le Talmud (Pessachim, 119b)¹⁸ :

Le Saint, béni soit-Il, apprêtera un festin pour les justes le jour où Il manifestera Sa bienveillance envers la descendance de Yitzchak. On remettra à Avraham Avinou la coupe de bénédiction pour qu'il bénisse, et il leur dira : « Je ne bénirai pas... » On dira à Yitzchak : « Prends et bénis », il leur dira : « Je ne bénirai pas... » On dira à Yaacov : « Prends et bénis », il leur dira : « Je ne bénirai pas... » On dira à Moshé : « Prends et bénis », il leur dira : « Je ne bénirai pas... » On dira à Josué : « Prends et bénis », il leur dira : « Je ne bénirai pas... » On dira à David : « Prends et bénis », et il dira : « C'est moi qui bénirai, et il me sied de bénir, ainsi qu'il est dit : J'élèverai la coupe des saluts et j'invoquerai le Nom de Hashem. »

Le « *Shlah HaKadosh* » a écrit (Traité Pessachim, commentaire de la *Haggadah*, s.v. « **מה אשיב** ») que si le Roi David a dit : « **C'est moi qui bénirai** » sans expliciter sa raison ni son argument quant à la raison pour laquelle il lui sied précisément de bénir, son intention était cependant liée au fait qu'il descendait de Ruth la Moabite qui s'est convertie. Il s'avère donc que le Roi David a le statut d'un invité qui s'est joint à l'ensemble d'Israël. Or, il est explicitement enseigné dans le Talmud (Berachot, 46a)¹⁹ : « **Le maître de maison rompt le pain, et l'invité bénit.** » C'est pourquoi, c'est précisément le Roi David, qui a le statut d'invité, à qui il sied de bénir.

Dès lors, nous comprenons l'allusion du « *Mégaleh Amoukot* » sur le verset : « **J'élèverai (אשא) la coupe des saluts** » — où « **אשא** » est l'acronyme de « **איה שרה אשתך** » (*Où est Sarah ta femme*). En effet, si Ruth la Moabite a été acceptée dans la communauté d'Israël, c'est précisément parce qu'il n'est pas dans la coutume des femmes de sortir. Or, ce verdict a été

16 היה להם לקדם אנשים לקראת אנשים ונשים לקראת נשים

17 כל כבודה בת מלך פנימה

18 עתיד הקב"ה לעשות סעודה לצדיקים ביום שיגמול חסדו לזרעו של יצחק, נותנין לו לאברהם אבינו כוס של ברכה לברך, ואומר להן איני מברך... אומר לו ליצחק טול וברך, אומר להן איני מברך... אומר לו ליעקב טול וברך, אומר להם איני מברך... אומר לו למשה טול וברך, אומר להם איני מברך... אומר לו ליהושע טול וברך, אומר להן איני מברך... אומר לו לדוד טול וברך, אומר להן אני אברך ולי נאה לברך, שנאמר כוס ישועות אשא ובשם ה' אקרא

19 בעל הבית בוצע ואורח מברך

révélé par la question que les anges ont posée à Avraham : « **Où est Sarah ta femme ?** », du fait qu'elle n'était pas sortie pour accueillir les invités. Avraham leur a répondu : « **Voici, dans la tente** », indiquant qu'elle observait la pudeur et qu'il n'est pas dans la coutume des femmes de sortir. C'est pourquoi le Roi David a fait allusion dans le verset : « **J'élèverai la coupe des saluts** », en visant par là la Délivrance future où lui seul aura le mérite de bénir sur la coupe, en tant qu'invité s'étant joint à l'ensemble d'Israël. Et c'est à cela qu'il a fait allusion en disant : **J'élèverai (אשא) la coupe des saluts** — où « אשא » est l'acronyme de « איה שרה אשתך » (*Où est Sarah ta femme*), car par le mérite de cette question des anges, je mériterai de bénir dans l'avenir sur la coupe.

Il est agréable d'expliquer à partir de là ce qu'a commenté Rashi sur le verset²⁰ :

« **Et ils lui dirent : Où est Sarah ta femme** » — **il y a des points au-dessus des lettres « א י ו » (Aleph-Youd-Vav) du mot « אלי » ... [indiquant] qu'ils ont également interrogé Sarah : « Où est (איה) Avraham ?** ».

Cependant, selon ce qui précède, il faut dire que lorsque les anges ont demandé à Avraham « **Où est Sarah ta femme ?** », leur intention était également de s'enquérir de ce « א י ו », c'est-à-dire : où se trouve le Roi David qui réside à Sodome ? Est-il possible de le sauver afin qu'il puisse entrer dans la communauté de Hashem ?

Lorsque Hashem a conclu une alliance avec Avraham, Il a fait une préparation pour la Délivrance future

Nous apprenons ainsi des paroles du Chidoushei HaRim un grand fondement : lors de cet événement où le Saint, béni soit-Il, s'est révélé à Avraham et lui a envoyé les anges, une préparation a été accomplie en vue de la Délivrance future à travers le verdict énoncé par Avraham : « **Voici, dans la tente** », établissant qu'il n'est pas dans la coutume des femmes de sortir. Agrémentons cela, selon un enseignement du Zohar Hakadosh (III, 301a), à savoir qu'il y a sept bergers qui se sont levés pour diriger Israël à travers toutes les générations, lesquels sont : **Avraham, Yitzchak, Yaacov, Moshé, Aaron, Yossef et David** ; et il est expliqué dans le Zohar Hakadosh (partie I, 261a) qu'ils sont les sept invités (*Oushpizin*) qui entrent dans la Soucca durant les sept jours de la fête.

Or, lorsque nous analysons, nous constatons que Avraham Avinou, le premier berger, est le début de la chaîne de l'ensemble d'Israël, avec lequel le Saint, béni soit-Il, a conclu

une alliance, ainsi qu'avec sa descendance pour l'éternité par le biais du commandement de la circoncision, comme il est écrit (Genèse, 17 :7)²¹ :

Et J'établirai Mon alliance entre Moi et toi, et ta descendance après toi selon leurs générations, pour une alliance éternelle, afin d'être pour toi un D.ieu et pour ta descendance après toi. Et je te donnerai, ainsi qu'à ta descendance après toi, la terre de tes pérégrinations, toute la terre de Canaan, en possession éternelle, et je serai pour eux un D.ieu.

Tandis que le Roi David est le septième berger qui a dirigé Israël non seulement dans sa génération, mais aussi pour le futur à venir : il sera lui-même le Roi Mashiach, comme l'explique le Zohar Hakadosh (Lech Lecha, 82b)²² :

Et c'est pourquoi le Roi David vit pour l'éternité, et même aux jours du Roi Mashiach il est roi, car nous avons enseigné : si le Roi Mashiach fait partie des vivants, son nom est David, et s'il fait partie des morts, son nom est David.

Voyons donc les merveilles de Hashem, la Cause de toutes les causes. Immédiatement après avoir conclu une alliance avec Avraham et sa descendance après qu'il a accompli le commandement de la circoncision, en ce jour même, le Saint, béni soit-Il, a envoyé les anges pour annoncer à Avraham et Sarah la naissance de Yitzchak Avinou — qui poursuivra la chaîne des générations de l'ensemble d'Israël jusqu'à la fin de toutes les générations. Lors de cet événement même a été accomplie la préparation pour le Roi David, le septième berger, afin qu'il soit autorisé à entrer dans la communauté de Hashem, par le fait que Avraham Avinou a tranché devant le tribunal d'en bas : « **Voici, dans la tente** », établissant qu'il n'est pas dans la coutume des femmes de sortir. Ce sujet relève de (Sefer Yetzirah, 1 :6)²³ : « **Leur fin est encastrée dans leur début et leur début dans leur fin, comme la flamme est liée au charbon** ». Le septième berger, le Roi David, qui sera le Roi Mashiach lors de la Délivrance complète de tout Israël, a été rendu apte à entrer dans la communauté de Hashem par l'intermédiaire du premier berger de tout Israël, Avraham Avinou, lors de ce même événement où le Saint, béni soit-Il, a conclu une alliance avec Avraham et sa descendance pour l'éternité.

21 והקיימות את בריתי ביני ובינך ובין זרעך אחריו לדורותם לברית עולם להיות לך לאלקים ולזרעך אחריו, ונתתי לך ולזרעך אחריו את ארץ מגוריו את כל ארץ כנען לאחוזת עולם והייתי להם לאלקים

22 ובגין כך דוד מלכא חי לעלמין, ואפילו ביומי מלכא משיחא איהו מלכא, דהא תנן מלכא משיחא אי מן חייא הוא דוד שמיה, ואי מן מתייא הוא דוד שמיה

23 גענץ סופן בתחילתן ותחילתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת

20 ויאמרו אליו איה שרה אשתך, נקוד על א"ו שבאליו... שאף לשרה שאלו איז אברהם

Dès lors, il nous sera aisé de comprendre les paroles du « Baal HaTourim »²⁴ :

« וִירָא אֱלֹהֵי ה' » (Et Hashem lui apparut) : **les lettres finales forment le mot « אֱלֹהֵי », ce qui enseigne qu'il a désiré (אוה) résider dans la tente d'Avraham.**

Le « Yismach Moshé » a expliqué que l'intention est que ceux sont complétées les trois lettres « אֱלֹהֵי » qui manquaient au Trône et au Nom Ineffable avant qu'Amalec n'existe, comme l'indique l'explication du Maharsha du verset : « **Car Hashem a choisi Sion, Il l'a désirée (אוה) pour Sa demeure.** » Pourtant, cela demande une explication : cela ne sera-t-il pas complété que lors de la Délivrance future ? Cependant, selon ce qui précède, il y a lieu de dire que puisque lors de cet événement le Saint, béni soit-Il, a fait une préparation pour la Délivrance future par le biais du Roi David, lorsqu'il a envoyé les anges demander à Avraham : « **Où est Sarah ta femme ? Et il dit : Voici, dans la tente** », établissant qu'il n'est pas dans la coutume des femmes de sortir, et que par cela le Roi David fut autorisé à entrer dans la communauté d'Hashem, c'est pourquoi lors de cet événement même : « וִירָא אֱלֹהֵי ה' » - « **les lettres finales forment le mot « אֱלֹהֵי », ces trois lettres « אֱלֹהֵי » se sont révélées tout comme elles se révéleront lors de la Délivrance future.**

Dès lors, il convient d'ajouter une explication pour expliciter avec encore plus de force ce qu'a dit le Roi David : « **j'élèverai (אשא) la coupe des saluts** », dont l'intention concerne la Délivrance future lorsqu'il aura le mérite de bénir sur la coupe, et comme il a été dit : « **אֵשָׁה est l'acronyme de שְׂרָה אִשְׁתְּךָ** », signifiant que c'est grâce à cette question des anges que j'aurai le mérite dans l'avenir de bénir sur la coupe. C'est pourquoi il a immédiatement ajouté : « **Et j'invoquerai le nom de Hashem (הויה)** », signifiant que j'aurai le mérite de bénir sur le fait que le Nom « הויה » a été complété dans toutes ses quatre lettres.

Poursuivons et expliquons la raison pour laquelle le Saint, béni soit-Il, a fait sortir le soleil de son étui afin de ne pas fatiguer Avraham avec des invités. Question : le Saint, béni soit-Il, ne savait-Il pas d'avance qu'Avraham en éprouverait une grande peine et qu'Il devrait finalement lui amener les anges comme invités ? On peut l'expliquer selon ce qui est enseigné dans le Talmud (Nedarim, 8b)²⁵ : « **Il n'y a pas de Guéhinam dans le monde à venir, mais le Saint, béni soit-Il, fait sortir le soleil de son étui : les justes s'y guérissent et les impies y sont jugés.** » Dès lors, il y a lieu de dire que puisque lors de cet événement le Saint, béni soit-Il, a fait une préparation

pour la Délivrance future par l'intermédiaire du Roi David, le septième berger — raison pour laquelle « וִירָא אֱלֹהֵי ה' » - « **les lettres finales forment le mot « אֱלֹהֵי », ayant fait briller dans le monde les trois lettres « אֱלֹהֵי » afin de compléter le Trône et le Nom Ineffable —, c'est pourquoi le Saint, béni soit-Il, a fait sortir à dessein le soleil de son étui, tout comme cela sera dans le futur à venir.**

Et c'est ce que Rashi a dissimulé dans ses termes : « **Comme la chaleur du jour : le Saint, béni soit-Il, a fait sortir le soleil de son étui afin de ne pas le fatiguer avec des invités. Et parce qu'il l'a vu affligé du fait que des invités ne venaient pas, Il a fait venir à lui les anges sous l'apparence d'hommes** ». L'intention est que le Saint, béni soit-Il, a fait sortir le soleil de son étui tout comme cela sera dans la Délivrance future, et Il a habillé cette affaire du motif de ne pas le fatiguer avec des invités, et tout cela afin que les anges viennent à lui et demandent à Avraham : « **Où est Sarah ta femme ?** », et qu'il réponde : « **Voici, dans la tente** », établissant qu'il n'est pas dans la coutume des femmes de sortir — et que par cela, le Roi David puisse entrer dans la communauté de Hashem et délivrer Israël lors de la Délivrance à venir.

L'allusion merveilleuse du « Zera Kodesh » : les initiales de « יושב פתח ה'אהל » forment le mot « יפה ».

Cela nous permet de comprendre ce qu'a écrit l'auteur du « Zera Kodesh », le Rav de Ropshitz sur notre Sidra hebdomadaire ; voici ses saintes paroles²⁶ :

Le verset nous fait en outre allusion, par les initiales des mots « יושב פתח ה'אהל » (assis à l'entrée de la tente), au mot « יפה » (beau), selon la voie de ce qu'ont dit mes maîtres ZAL: que veut dire ce que disent les gens lorsque l'on marie un homme et une femme, à savoir «que l'union monte « יפה » (bien) ? Car l'ensemble du service divin consiste à unifier le Saint, béni soit-Il, et Sa Présence, à savoir l'unification des Noms « הויה » et « אדני », que les justes unifient par leurs bonnes actions. Or, il est écrit dans les livres (dans « Likoutei Torah » du Arizal, sur Zacharie, 14 : 9, s.v. « ביום ההוא ») que dans l'avenir le Nom « הויה »

26 עוד רומז לנו הכתוב בראשי תיבות מתיבות יושב פתח ה'אהל היא יפה, על דרך שאמרו רבותי ז"ל, מאי האי דאמרו אינשי כשמזווגים ומתחתנים איש ואשה שהזיווג יהיה עולה יפה, כי כלל העבדות לייחד קוב"ה ושכינתיה בחינת יחוד שמות הויה ואדני שהצדיקים מייחדים במעשיהם הטובים. והנה כתוב בספרים (לקוטי תורה להאריז"ל זכריה יד ט ד"ה ביום ההוא) שלעתיד יהיה משם הויה אותיות יהי"ה, שהוא ו' תהיה יו"ד, וזה ביום ההוא יהי"ה הויה"ה אחד וכו'.

ולכן אומרים הזיווג יהיה עולה יפה, שהזיווג הזה של איש ואשה מעורר הזיווג העליון לקרב ביאת משיחנו, ויהיה זיווג יהי"ה אדני גימטריא מספר יפה. ותיבת עולה הוא על דרך שכתובים סך הכל מספר עולה, כן הכוונה כאן שהמספר הזיווגי השמות יהיה יפה במספר. ועד שם היתה עבודת אברהם ליחוד הנ"ל, והפתח לזה היה אברהם שממנו התחיל להשתלשל אומה ישראלית

24 וִירָא אֱלֹהֵי ה', סופי תיבות או"ה, מלמד שאוה לשכון באהלו של אברהם
25 אין גיהנם לעולם הבא, אלא הקב"ה מוציא חמה מנרתיקה, צדיקים מתרפאין בה ורשעים ידונין בה

deviendra les lettres «יהי"ה», car le «Vav» (ו') deviendra un «Youd» (י'), et c'est là le sens de : «En ce jour-là, «יהי"ה הוי"ה» - Hashem sera Un, etc.»

C'est pour cela qu'on dit «que l'union monte יפה» : car cette union d'un homme et d'une femme éveille l'Union Supérieure afin de rapprocher la venue de notre Mashiach, et il y aura alors l'union des Noms «יהי"ה» (30) et «אדני"י» (65), dont la valeur numérique équivaut à celle de «יפה» (95). Le mot «עולה» (monte) s'entend au sens où l'on écrit «le total général s'élève à» (עולה), ainsi l'intention ici est que le chiffre réuni de l'union des Noms soit «יפה» en valeur numérique. Et jusqu'à ce point s'étendait le service d'Avraham en vue de ladite unification, et l'ouverture vers cela était Avraham, à partir duquel a commencé à se dérouler le peuple d'Israël.

Explication de ses saintes paroles : Cela s'explique selon ce qui est connu du Zohar Hakadosh et par le Arizal, à savoir que toutes les influences descendant d'en haut vers le bas s'effectuent au moyen de l'unification des deux Noms — celui qui s'écrit et celui qui se prononce — «הוי"ה אדני"י», dont la valeur numérique est de 91 (26+65). C'est pourquoi il faut avoir cette intention lorsque l'on répond «Amen» aux bénédictions, car «אמן» (91) équivaut numériquement à «הוי"ה אדני"י», desquels proviennent toutes les bonnes influences. Or, il est expliqué dans le «Likoutei Torah» du Arizal (Zacharie, 14 : 9) sur le verset²⁷ : «Et Hashem sera Roi sur toute la terre ; en ce jour-là, Hashem (הוי"ה) sera (יהיה) Un et Son Nom sera Un», que dans le futur à venir, les lettres «Vav-Hé» (וה) s'élèveront aux lettres «Youd-Hé» (יה), de sorte que le Nom «הוי"ה» s'élèvera au Nom «יהי"ה».

Et c'est là l'explication du verset : «En ce jour-là, יהי"ה הוי"ה Un et Son Nom sera Un» — à savoir que le Nom «הוי"ה» s'élèvera au Nom «יהי"ה». Il s'avère donc que dans le futur à venir, l'unification s'élèvera depuis les Noms «הוי"ה אדני"י» qui vaut 91 vers l'unification des deux Noms «יהי"ה אדני"י», dont la valeur numérique s'élève à 95. C'est pour cette raison que

l'on bénit le marié et la mariée par la formule : «Que l'union monte יפה», ce qui signifie : que l'Union d'en haut, qui consiste actuellement dans les deux Noms «הוי"ה אדני"י», s'élève numériquement jusqu'au nombre de «יפה», qui est 95, comme la valeur numérique de «יהי"ה אדני"י».

Au sujet du fait que l'auteur du «Zera Kodesh» a rapporté cette explication au nom de ses maîtres, il semble qu'il visait son maître le Chozé de Lublin, tout comme cela a été rapporté en son nom dans «Ezor Eliyahou» (à la fin de la Sidra de Pinchas). Il convient de noter ce qu'a écrit le Rabbi Ropshitz dans «Ayalah Shelouchah» (Sidra de Vayera)²⁸ :

Du temps de ma jeunesse, lorsque j'étais animateur lors des mariages et que je disais au marié et à la mariée «que l'union monte יפה», mon intention était qu'ils prolongent leurs jours jusqu'à la venue du Mashiach, car alors l'union des deux Noms «יהי"ה אדני"י» s'élèvera à 95, équivalant numériquement à «יפה».

Cependant, il faut expliquer ce à quoi le Rabbi de Ropshitz a fait allusion en disant que les initiales de «יושב פתח האהל» forment le mot «יפה», lequel représente l'unification des deux Noms «יהי"ה אדני"י» qui aura lieu dans le futur à venir : quel est le rapport entre cette unification — qui ne s'accomplira que dans l'avenir — et ce verset ? Cependant, selon ce qui a été dit précédemment, tout s'arrange parfaitement à sa place : puisque lors de cet événement, après qu'Avraham s'est circoncis et que l'alliance a été établie entre le Saint, béni soit-Il, et Avraham ainsi que sa descendance, une préparation en vue de la Délivrance future a été effectuée à travers le verdict d'Avraham établissant que le Roi David — destiné à être le Roi Mashiach — est autorisé à entrer dans la communauté de Hashem, c'est pour cela que le verset a fait allusion à l'unification qui aura lieu dans l'avenir par les mots «יושב פתח האהל», dont les initiales forment le mot «יפה», rapidement et de nos jours, Amen.

28 בימי חורפי כשהייתי בדחן על החתונות, ואמרתי לחתן וכלה שיהא הזיווג עולה יפה, כוונתי שיאריכו ימים עד ביאת המשיח, שאז יהיה הזיווג של שני השמות יהי"ה אדני"י עולה צ"ה כמנין יפה

27 והיה ה' למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד

Nos remerciements et nos bénédictions s'adressent à ceux qui ont fait un don pour la publication de notre Dvar Torah hebdomadaire, pour le mérite de Ah'einou Benei Israël.

נדבת ר' יוסף אברהם אמסלם שליט"א
להצלחה ולשמירת כל משפחתו
ולעילוי נשמת אביו ר' אפרים אמסלם בן שמחה ואליהו ע"ה
גלב"ע בכ"ד באב תשפ"ו - ת.ג.ב.צ.ה.

Pour recevoir les mamarim par e-mail: mamarim@shvileipinchas.com